ENGLISH

GENERAL WARNINGS

CAUTION! - Important safety instructions. Follow all instructions as improper installation may cause serious damage.

CAUTION! - Important safety instructions. It is important for you to comply with these instructions for your own and other people's safety. Keep these instructions.

- Children must not play with the appliance.
- Before commencing the installation, check the "Technical characteristics" (in this manual), in particular whether this product is suitable for automating your guided part. If it is not suitable, DO NOT continue with the installation.
- The product cannot be used before it has been commissioned as specified in the chapter on "Testing and commissioning".
- The packing materials of the product must be disposed of in compliance with local regulations.
- Before proceeding with the installation of the product, check that all the materials are in good working order and suited to the intended application.
- The manufacturer assumes no liability for damage to property, items or persons resulting from non-compliance with the assembly instructions. In such cases the warranty for material defects is excluded.
- Before working on the system (maintenance, cleaning), always disconnect the product from the mains power supply.
- Handle the product with care during installation, taking care to avoid crushing, denting or dropping it, or allowing contact with liquids of any kind. Keep the product away from sources of heat and naked flames. Failure to observe the above can damage the product, and increase the risk of danger or malfunction. Should this happen, stop installation immediately and contact Customer Service.

PRODUCT DESCRIPTION AND INTENDED USE

This product is a recess-fitted transmitter intended for control automation of garage doors, gates, shutters, awnings, and similar.

CAUTION! – Any other use than as specified herein is strictly prohibited!

The transmitter implements a transmission technology with variable code *(rolling code)* at 72 bit; it is powered by an internal Lithium 3 volt battery. The commands are sent by means of separate control pushbuttons (those of a pushbutton panel, interphone etc.) not included in the pack.

INSTALLATION AND CONNECTIONS

Caution! – ***Before installation and connections, carefully read the chapter 1.***

Installation

The transmitter can be installed in a recess in the wall or in any other desired location as long as it allows easy electrical connection to the pushbuttons used to operate the automation system (max. 4 buttons).

WARNINGS:

- For control devices, use exclusively pushbuttons and not switches.
- To obtain the maximum operating range of the transmitter during operation, connect the transmitter at the highest point possible from the ground and where possible in an obstacle-free zone.
- Place the transmitter in the area defined for operation of the radio receiver system.
- Avoid damage to the aerial wire of the transmitter during installation.

Connections: fig. 1

– Connect each envisaged pushbutton to the relative associated terminal. **Caution!** – *The maximum length of the electric cable used for connection of each pushbutton must not exceed 10 m.*
– Connect the "common" wire of each pushbutton to terminal **5** and **6**.

PROGRAMMING THE RECEIVER

The transmitter can be memorised in different ways, depending on the options of the receiver or control unit associated with the transmitter. Then memorise the code of your transmitter on the receiver or control unit according to the procedure specified in the relative instruction manual.

CHECKING OPERATION

When installation is complete, immediately check that the transmitter functions properly by pressing one of its pushbuttons and verifying:
01. Press one of the pushbuttons and check:
a) *simultaneous flashing of the Led on the transmitter (= transmission complete);*
b) *execution of the manoeuvre command.*

TRANSMITTER BATTERY REPLACEMENT

When discharged, to restore normal transmitter operation, the battery must be replaced with a version of the same type (CR2032), noting the polarity as specified.
To replace the battery proceed as shown in the figures **2**-**3**-**4**-**5**.

SCRAPPING

This product is an integral part of the automation and must be scrapped with it.
As when installing the product, when the product reaches the end of its service life, it must be scrapped by a qualified technician.

This product comprises various types of materials: some may be recycled others must be disposed of. Seek information on the recycling and disposal systems available in your area for this product category.
WARNING! - Some parts of the product may contain pollutants or hazardous substances which, if released into the environment, may cause serious damage to the environment or human health.

As indicated by the symbol, the product may not be disposed of as domestic waste. Sort the materials for disposal, according to the methods envisaged by current legislation in your area, or return the product to the retailer when purchasing a new version.
WARNING! - Local legislation may include the application of serious fines in the event of improper disposal of this product.

Battery disposal

CAUTION! – Even if discharged, the batteries can contain pollutant substances and therefore must never be disposed of in common waste collection points. Dispose of according to separate waste collection methods as envisaged by current local standards.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

The product TTXB4 is produced by Nice S.p.a. (TV) I.

■ **Type:** Radio transmitters for the control of automations on gates and doors. ■ **Technology adopted:** AM OOK radio encoded modulation. ■ **Frequency:** 433.92 MHz (± 100 kHz). ■ **Radio encoding:** Rolling code with 72 Bit code. ■ **External connectable pushbuttons:** 4. ■ **Radiated power:** approx. 1 dBm e.r.p. ■ **Battery lifetime:** 3 years, estimated on the basis of 10 commands/day of the duration of 1s at 20°C. (battery efficiency is reduced at low temperatures). ■ **Protection rating:** IP 20 (use in the home or protected environments). ■ **Operating temperature:** from +5°C to +35°C. ■ **Dimensions:** L. 40 x D. 33 x H. 18 mm. ■ **Weight:** 18 g. ■ **Range:** Estimated at 200 m outdoors; 35 m inside buildings (*).

Notes: • (*) *All radio controls are subject to interference which may alter performance levels. Therefore in the event of interference, Nice cannot guarantee the effective capacity of their devices.*
• *All technical specifications stated in this section refer to an ambient temperature of 20°C (± 5°C).*
• *Nice S.p.a. reserves the right to apply modifications to the product at any time when deemed necessary, while maintaining the same functionalities and intended use.*

SLOVENČINA

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

POZOR! - Dôležité bezpečnostné pokyny. Dodržiavajte všetky pokyny, pretože nesprávna inštalácia môže spôsobiť vážne poškodenie.

POZOR! - Dôležité bezpečnostné pokyny. Je dôležité, aby ste tieto pokyny dodržiavali pre svoju vlastnú bezpečnosť a bezpečnosť ostatných osôb. Tieto pokyny si uchovajte.

- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Pred začatím inštalácie skontrolujte „Technické charakteristiky" (v tejto príručke), najmä či je tento produkt vhodný na automatizáciu vašej vedené časti. Ak nie je vhodný, NEpokračujte v inštalácii.
- Produkt nemožno používať, kým nie je uvedený do prevádzky podľa pokynov v kapitole „Testovanie a uvedenie do prevádzky".
- Obalové materiály produktu musia byť likvidované v súlade s miestnymi predpismi.
- Pred pokračovaním v inštalácii produktu skontrolujte, či sú všetky materiály v dobrom stave a vhodné na zamýšľané použitie.
- Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody na majetku, predmetoch alebo osobách, ktoré vznikli nedodržaním montážnych pokynov. V takýchto prípadoch je záruka na materiálové vady vylúčená.

- Pred prácou na systéme (údržba, čistenie) vždy odpojte produkt od napájania.
- Pri inštalácii s výrobkom zaobchádzajte opatrne, aby nedošlo k jeho poškodeniu, deformácii alebo pádu, ani k kontaktu s akýmikoľvek tekutinami. Výrobok uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla a otvoreného ohňa. Nedodržanie vyššie uvedených pokynov môže spôsobiť poškodenie výrobku a zvýšiť riziko nebezpečenstva alebo poruchy. Ak k tomu dôjde, okamžite prerušte inštaláciu a kontaktujte zákaznícky servis.

POPIS VÝROBKU A URČENÉ POUŽITIE

Tento produkt je vysielač určený na zabudovanie do výklenku, ktorý slúži na automatické ovládanie garážových brán, brán, roliet, markíz a podobných zariadení.

POZOR! – Akékoľvek iné použitie ako je uvedené v tomto návode je prísne zakázané!

Vysielač využíva technológiu prenosu s variabilným kódom *(rolling code)* s dĺžkou 72 bitov; je napájaný internou 3 V lítiovou batériou. Príkazy sa odosielajú pomocou samostatných ovládacích tlačidiel (tlačidiel na ovládacom paneli, interkomu atď.), ktoré nie sú súčasťou balenia.

INŠTALÁCIA A PRIPOJENIA

Pozor! – ***Pred inštaláciou a pripojením si pozorne prečítajte kapitolu 1.***

Inštalácia

Vysielač je možné inštalovať do výklenku v stene alebo na akékoľvek iné požadované miesto, pokiaľ umožňuje jednoduché elektrické pripojenie tlačidiel používaných na ovládanie automatizačného systému (max. 4 tlačidlá).

UPOZORNENIA:

- Na ovládanie používajte výlučne tlačidlá, nie prepínače.
- Aby ste dosiahli maximálny dosah vysielača počas prevádzky, pripojte vysielač v najvyššom možnom bode od zeme a pokiaľ je to možné, v zóne bez prekážok.
- Vysielač umiestnite do oblasti určenej na prevádzku rádiového prijímača.
- Pri inštalácii zabráňte poškodeniu anténneho vodiča vysielača.

Pripojenia: obr. 1

– Pripojte každé plánované tlačidlo k príslušnej svorkovnici. **Upozornenie!** – *Maximálna dĺžka elektrického kábla použitého na pripojenie každého tlačidla nesmie presiahnuť 10 m.*
– Pripojte „spoločný" vodič každého tlačidla k svorkám **5** a **6**.

PROGRAMOVANIE PRIJÍMAČA

Vysielač je možné zapamätať rôznymi spôsobmi v závislosti od možností prijímača alebo riadiacej jednotky spojenej s vysielačom. Potom zapamätajte kód vášho vysielača na prijímači alebo riadiacej jednotke podľa postupu uvedeného v príslušnom návode na použitie.

KONTROLA FUNKČNOSTI

Po dokončení inštalácie ihneď skontrolujte, či vysielač funguje správne, stlačením jedného z jeho tlačidiel a overením:
01. Stlačte jedno z tlačidiel a skontrolujte:
a) *súčasné blikanie LED diódy na vysielači (= prenos dokončený);*
b) *vykonanie príkazu manévru.*

VÝMENA BATÉRIE VYSÍLAČA

Keď je batéria vybitá, je potrebné ju vymeniť za batériu rovnakého typu (CR2032) a dodržať špecifikovanú polaritu, aby sa obnovila normálna funkcia vysielača.
Pri výmene batérie postupujte podľa obrázkov **2-3-4-5**.

VYRADENIE

Tento výrobok je neoddeliteľnou súčasťou automatizácie a musí byť spolu s ňou vyradený.
Rovnako ako pri inštalácii produktu, keď produkt dosiahne koniec svojej životnosti, musí byť vyradený kvalifikovaným technikom.

Tento produkt obsahuje rôzne druhy materiálov: niektoré môžu byť recyklované, iné musia byť zlikvidované. Informujte sa o systémoch recyklácie a likvidácie dostupných vo vašej oblasti pre túto kategóriu produktov.
VAROVANIE! - Niektoré časti produktu môžu obsahovať znečisťujúce látky alebo nebezpečné látky, ktoré pri uvoľnení do životného prostredia môžu spôsobiť vážne poškodenie životného prostredia alebo ľudského zdravia.

Ako naznačuje symbol, výrobok sa nesmie likvidovať ako domový odpad. Triediť materiály na likvidáciu podľa metód stanovených v platné právne predpisy vo vašej oblasti alebo vráťte výrobok predajcovi pri kúpe novej verzie. **UPOZORNENIE! - Miestne právne predpisy môžu v prípade nesprávnej likvidácie tohto výrobku stanoviť vysoké pokuty.**

Likvidácia batérií

POZOR! – Aj keď sú batérie vybitá, môžu obsahovať znečisťujúce látky, a preto sa nikdy nesmú likvidovať v bežných zberných miestach odpadu. Likvidujte ich podľa metód separovaného zberu odpadu, ako to stanovujú platné miestne normy.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Produkt TTXB4 vyrába spoločnosť Nice S.p.a. (TV) I.

■ **Typ:** Rádiové vysielače na ovládanie automatizácie brán a dverí. ■ **Použitá technológia:** Rádiová modulácia AM OOK. ■ **Frekvencia:** 433,92 MHz (± 100 kHz). ■ **Rádiové kódovanie:** Rolling code s 72-bitovým kódom. ■ **Externé pripojiteľné tlačidlá:** 4. ■ **Vyžiarený výkon:** približne 1 dBm e.r.p. ■ **Životnosť batérie:** 3 roky, odhadnutá na základe 10 príkazov/deň s trvaním 1 s pri teplote 20 °C. (účinnosť batérie sa zníži pri nízkych teplotách). ■ **Stupeň ochrany:** IP 20 (použitie v domácnosti alebo chránenom prostredí). ■ **Prevádzková teplota:** od +5 °C do +35 °C. ■ **Rozmery:** D. 40 x Š. 33 x V. 18 mm. ■ **Hmotnosť:** 18 g. ■ **Dosah:** odhadovaný na 200 m vonku; 35 m vo vnútri budov (*).

Poznámky: • (*) *Všetky rádiové ovládania podliehajú rušeniu, ktoré môže ovplyvniť ich výkon. V prípade rušenia preto spoločnosť Nice nemôže zaručiť účinnú kapacitu svojich zariadení.*
• *Všetky technické špecifikácie uvedené v tejto časti sa vzťahujú na okolitú teplotu 20 °C (± 5 °C).*
• *Spoločnosť Nice S.p.a. si vyhradzuje právo kedykoľvek vykonať zmeny na produkte, ak to považuje za potrebné, pričom zachová rovnaké funkcie a určené použitie.*

ČEŠTINA

OBECNÁ UPOZORNĚNÍ

UPOZORNĚNÍ! – Důležité bezpečnostní pokyny. Dodržujte všechny pokyny, protože nesprávná instalace může způsobit vážné poškození.

POZOR! - Důležité bezpečnostní pokyny. Pro vaši vlastní bezpečnost i bezpečnost ostatních osob je důležité, abyste tyto pokyny dodržovali. Tyto pokyny si uschovejte.

- Děti si nesmějí s přístrojem hrát.
- Před zahájením instalace zkontrolujte „Technické charakteristiky" (v tomto manuálu), zejména zda je tento produkt vhodný pro automatizaci vaší vedené části. Pokud není vhodný, NEpokračujte v instalaci.
- Produkt nelze používat, dokud není uveden do provozu podle pokynů v kapitole „Testování a uvedení do provozu".
- Obalové materiály produktu musí být zlikvidovány v souladu s místními předpisy.
- Před zahájením instalace produktu zkontrolujte, zda jsou všechny materiály v dobrém stavu a vhodné pro zamýšlené použití.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody na majetku, předmětech nebo osobách způsobené nedodržením montážních pokynů. V takových případech je záruka na vady materiálu vyloučena.
- Před zahájením prací na systému (údržba, čištění) vždy odpojte výrobek od napájení.
- Při instalaci s výrobkem zacházejte opatrně, aby nedošlo k jeho rozdrcení, promáčknutí nebo pádu, ani k jeho kontaktu s jakýmikoli tekutinami. Výrobek udržujte mimo dosah zdrojů tepla a otevřeného ohně. Nedodržení výše uvedených pokynů může vést k poškození výrobku a zvýšit riziko nebezpečí nebo poruchy. V takovém případě okamžitě přerušte instalaci a kontaktujte zákaznický servis.

POPIS PRODUKTU A URČENÉ POUŽITÍ

Tento výrobek je zapuštěný vysílač určený k automatizaci ovládání garážových vrat, bran, rolet, markýz a podobných zařízení.

UPOZORNĚNÍ! – Jakékoli jiné použití než zde uvedené je přísně zakázáno!

Vysílač využívá technologii přenosu s proměnným kódem *(rolling code)* o délce 72 bitů; je napájen interní lithiovou baterií o napětí 3 V. Příkazy se odesílají pomocí samostatných ovládacích tlačítek (tlačítka na ovládacím panelu, interkomu atd.), která nejsou součástí balení.

INSTALACE A PŘIPOJENÍ

Upozornění! – ***Před instalací a připojením si pečlivě přečtěte kapitolu 1.***

Instalace

Vysílač lze nainstalovat do výklenku ve zdi nebo na jakékoli jiné požadované místo, pokud umožňuje snadné elektrické připojení k tlačítkům používaným k ovládání automatizačního systému (max. 4 tlačítka).

UPOZORNĚNÍ:

- Pro ovládací zařízení používejte výhradně tlačítka, nikoli spínače.
- Abyste dosáhli maximálního dosahu vysílače během provozu, připojte vysílač v nejvyšším možném bodě od země a pokud možno v oblasti bez překážek.
- Umístěte vysílač do oblasti určené pro provoz systému rádiového přijímače.
- Při instalaci zabraňte poškození anténního kabelu vysílače.

Připojení: obr. 1

– Připojte každé plánované tlačítko k příslušné svorce. **Upozornění!** – *Maximální délka elektrického kabelu použitého pro připojení každého tlačítka nesmí přesáhnout 10 m.*
– Připojte „společný" vodič každého tlačítka ke svorce **5** a **6**.

PROGRAMOVÁNÍ PŘIJÍMAČE

Vysílač lze uložit do paměti různými způsoby v závislosti na možnostech, které nabízí samotný přijímač nebo řídicí jednotka, ke které je vysílač připojen. Uložte kód vysílače do paměti přijímače nebo řídicí jednotky podle pokynů uvedených v příslušných návodech k použití.

KONTROLA FUNKČNOSTI

Po dokončení instalace okamžitě zkontrolujte správnou funkci vysílače stisknutím jednoho z tlačítek a ověřte:
01. Stiskněte jedno z tlačítek a zkontrolujte:
a) *zda LED dioda vysílače bliká současně (provedený přenos);* ***b)*** *zda byl proveden spuštěný pohyb.*

VÝMĚNA BATERIE VYSÍLAČE

Když je baterie vybitá, vyměňte ji za baterii stejného typu (CR2032) a dodržujte uvedenou polaritu, aby se obnovil normální provoz vysílače.
Při výměně baterie postupujte podle pokynů uvedených na **obr. 2-3-4-5-6**.

LIKVIDACE VÝROBKU

Tento produkt je součástí automatizačního systému, proto musí být zlikvidován společně s ním.
Stejně jako v případě instalace musí i na konci životnosti tohoto produktu provádět demontáž odborní pracovníci.
Tento produkt je vyroben z různých druhů materiálů: některé lze recyklovat, jiné je nutné zlikvidovat. Je nutné se informovat o systémech recyklace nebo likvidace stanovených platnými předpisy v dané oblasti pro tuto kategorii produktů.

VAROVÁNÍ! - Některé části produktu mohou obsahovat znečišťující látky nebo nebezpečné látky, které při uvolnění do životního prostředí mohou způsobit vážné poškození životního prostředí nebo lidského zdraví.

Jak je uvedeno symbolem, produkt nesmí být likvidován jako domácí odpad. Třídit materiály k likvidaci podle metod stanovených platné právní předpisy ve vaší oblasti, nebo vraťte výrobek prodejci při nákupu nové verze. **VAROVÁNÍ! - Místní právní předpisy mohou v případě nesprávné likvidace tohoto výrobku stanovit vysoké pokuty.**

Likvidace baterií

UPOZORNĚNÍ! – I když jsou baterie vybitá, mohou obsahovat znečišťující látky, a proto je nikdy nesmíte likvidovat v běžných sběrných místech odpadu. Likvidujte je podle metod tříděného sběru odpadu, jak stanoví platné místní normy.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Produkt TTXB4 je vyráběn společností Nice S.p.a. (TV) I.

■ **Typ:** Rádiové vysílače pro ovládání automatizací bran a dveří. ■ **Použitá technologie:** Rádiová modulace AM OOK. ■ **Frekvence:** 433,92 MHz (± 100 kHz). ■ **Rádiové kódování:** Rolling code s 72bitovým kódem. ■ **Externí připojitelné tlačítka:** 4. ■ **Vyzařovaný výkon:** přibližně 1 dBm e.r.p. ■ **Životnost baterie:** 3 roky, odhadováno na základě 10 příkazů/den o délce 1 s při teplotě 20 °C. (účinnost baterie se při nízkých teplotách snížuje). ■ **Stupeň ochrany:** IP 20 (použití v domácnosti

• Všechny technické specifikace uvedené v této části se vztahují k okolní teplotě 20 °C (± 5 °C).
• Společnost Nice S.p.a. si vyhrazuje právo kdykoli provést změny produktu, pokud to považuje za nutné, při zachování stejných funkcí a zamýšleného použití.

EN - CE declaration of conformity

Declaration in compliance with Directive 1999/5/EC

Note *- The content of this declaration corresponds to that specified in the official document deposited at the Nice S.p.A. headquarters and, in particular, to the latest revised edition available prior to the publishing of this manual. The text herein has been re-edited for editorial purposes. A copy of the original declaration can be requested from Nice S.p.A. (TV) I.*

Declaration number: 528/TTXB4
Revision: 0 **Language:** EN

The undersigned Mauro Sordini in his capacity as Chief Executive Officer, declares under his sole responsibility that the product:

Manufacturer's Name: Nice s.p.a.
Address: Via Pezza Alta 13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Italy
Type of product: Transmitter 433.92 MHz for remote control of doors, gates, awnings, shutters, and similar applications
Model / Type: TTXB4
Accessories:

Complies with the essential requirements pursuant to Article 3 of the following European directive, relevant to the use for which the products are intended:

- DIRECTIVE 1999/5/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 9 March 1999 on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity, in accordance with the following harmonised standards:
  - Health and safety (Art. 3(1)(a)): EN 62479:2010
  - Electrical safety (Art. 3(1)(a)): EN 60950-1:2006+A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013
  - Electromagnetic compatibility (Art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.9.2:2011, EN 301 489-3 V1.6.1:2013
  - Radio spectrum (Art. 3(2)): EN 300 220-2 V2.4.1:2012

In accordance with Directive 1999/5/EC (appendix V), the product is class 1 and marked: CE 0682

Oderzo, 9 April 2015

Mr. Mauro Sordini
(Chief Executive Officer)

SK - Vyhlásenie o zhode CE

Vyhlásenie v súlade so smernicou 1999/5/ES

Poznámka *– Obsah tohto vyhlásenia zodpovedá obsahu uvedenému v oficiálnom dokumente uloženom v sídle spoločnosti Nice S.p.A., a to najmä v poslednej revidovanej verzii, ktorá bola k dispozícii pred vydaním tejto príručky. Text v tejto príručke bol upravený z redakčných dôvodu upraven. Kópiu pôvodného prehlásení lze vyžádat od spoločnosti Nice S.p.A. (TV) I.*

Číslo vyhlásenia: 528/TTXB4
Revízia: 0 **Jazyk:** EN

Nižšie podpísaný Mauro Sordini vo funkcii generálneho riaditeľa na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok:

Názov výrobcu: Nice s.p.a.
Adresa: Via Pezza Alta 13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Taliansko
Typ výrobku: Vysielač 433,92 MHz na diaľkové ovládanie dverí, brán, markíz, roliet a podobných zariadení
Model / typ: TTXB4
Príslušenstvo:

Spĺňa základné požiadavky podľa článku 3 následujúci európskej smernice, ktoré sa týkajú použitia, na ktoré sú výrobky určené:

- SMERNICE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 1999/5/ES ze dňa 9. februa 1999 o rádiových zariadeních a telekomunikačních koncových zariadeních a o vzájomném uznávání jejich shody, v súlade s nasledujúcimi harmonizovanými normami:
  - Zdraví a bezpečnost (článok 3 odst. 1 písm. a)): EN 62479:2010
  - Elektrická bezpečnost (článok 3 odst. 1 písm. a)): EN 60950-1:2006+A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013
  - Elektromagnetická kompatibilita (článok 3 ods. 1 písm. b)): EN 301 489-1 V1.9.2:2011, EN 301 489-3 V1.6.1:2013
  - Rádiové spektrum (článok 3 ods. 2): EN 300 220-2 V2.4.1:2012

V súlade so smernicou 1999/5/ES (príloha V) je výrobok zaradený do triedy 1 a označený: CE 0682

Oderzo, 9. aprila 2015

Mauro Sordini
(generálny riaditeľ)

EN - Prohlášení o shodě CE

Prohlášení v souladu se směrnicí 1999/5/ES

Poznámka *– Obsah tohoto prohlášení odpovídá obsahu oficiálního dokumentu uloženého v sídle společnosti Nice S.p.A., a zejména poslední revidované verzi dostupné před vydáním této příručky. Text v této příručce byl z redakčních důvodů upraven. Kopii původního prohlášení lze vyžádat od společnosti Nice S.p.A. (TV) I.*

Číslo prohlášení: 528/TTXB4
Revize: 0 **Jazyk:** EN

Níže podepsaný Mauro Sordini ve své funkci generálního ředitele prohlašuje na svou výlučnou odpovědnost, že výrobek:

Název výrobce: Nice s.p.a.
Adresa: Via Pezza Alta 13, 31046 Rustignè di Oderzo (TV) Itálie
Typ výrobku: Vysílač 433,92 MHz pro dálkové ovládání dveří, bran, markýz, rolet a podobných zařízení
Model / typ: TTXB4
Příslušenství:

Splňuje základní požadavky podle článku 3 následující evropské směrnice, které se vztahují k použití, pro které jsou výrobky určeny:

- SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 1999/5/ES ze dne 9. března 1999 o rádiových zařízeních a telekomunikačních koncových zařízeních a o vzájemném uznávání jejich shody, v souladu s následujícími harmonizovanými normami:
  - Zdraví a bezpečnost (čl. 3 odst. 1 písm. a)): EN 62479:2010
  - Elektrická bezpečnost (čl. 3 odst. 1 písm. a)): EN 60950-1:2006+A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013
  - Elektromagnetická kompatibilita (čl. 3 odst. 1 písm. b)): EN 301 489-1 V1.9.2:2011, EN 301 489-3 V1.6.1:2013
  - Rádiové spektrum (čl. 3 odst. 2): EN 300 220-2 V2.4.1:2012

V souladu se směrnicí 1999/5/ES (příloha V) je výrobek zařazen do třídy 1 a označen: CE 0682

Oderzo, 9. dubna 2015

Mauro Sordini
(generální ředitel)

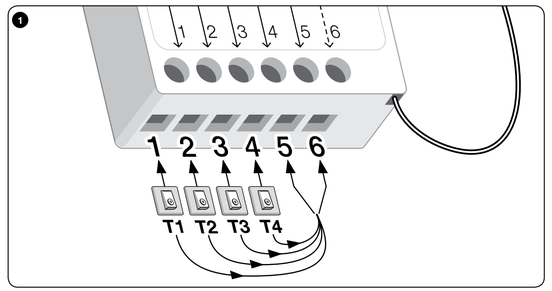
Nice TTXB4 CE 0682

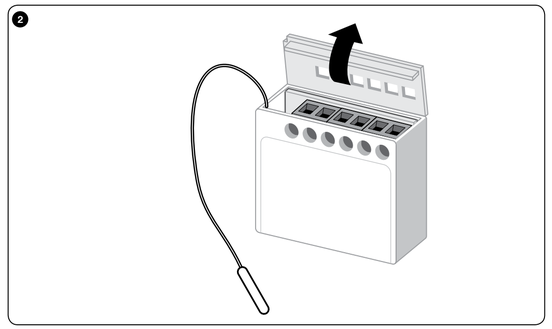
Vestavěný vysílací modul

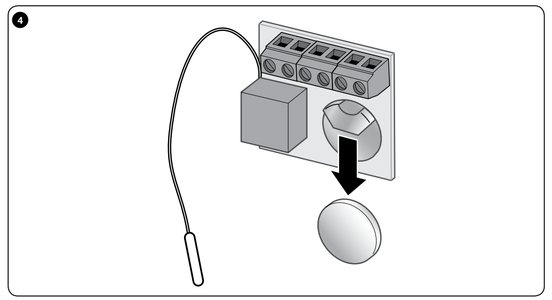
ISO9001/QMS/M_IT-04-2015

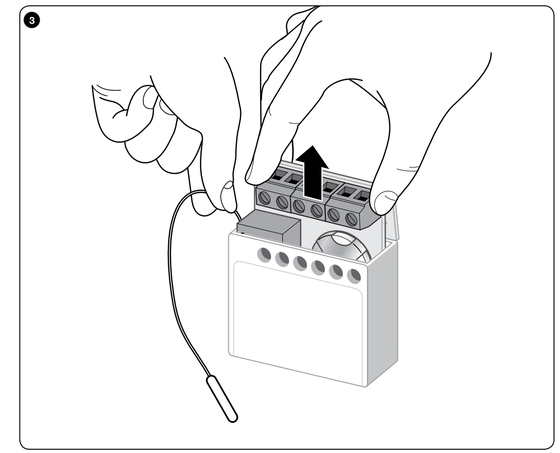
EN - Instructions and warnings for installation and use
SK - Pokyny a upozornenia pre inštaláciu a používanie
CZ- Pokyny a varování pro instalaci a používání
ES - Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso
DE - Installierungs-und Gebrauchsanleitungen und Hinweise
PL - Instrukcje i ostrzeżenia do instalacji i użytkowania
NL - Aanwijzingen en aanbevelingen voor installatie en gebruik
RU - Инструкции и важная информация для технических специалистов

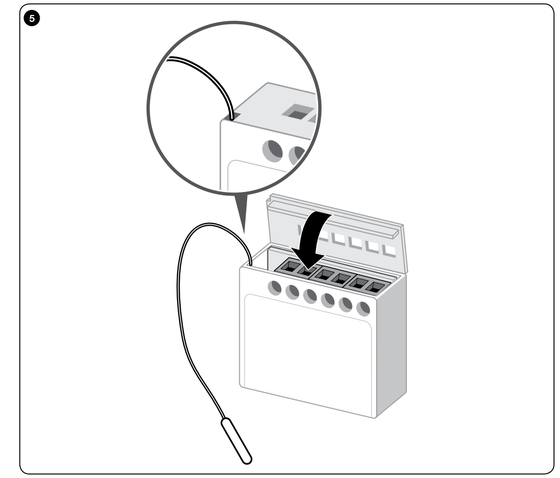
Nice SpA
Oderzo TV Italia
info@niceforyou.com
www.niceforyou.com











ESPAÑOL

ADVERTENCIAS GENERALES

¡ATENCIÓN! - Instrucciones importantes para la seguridad. Seguir todas las instrucciones: una instalación incorrecta puede provocar daños graves.

¡ATENCIÓN! - Importantes instrucciones de seguridad Para la seguridad de las personas es importante seguir estas instrucciones. Conservar estas instrucciones.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Antes de comenzar la instalación, verificar las "Características técnicas del producto" (en este manual) y asegurarse de que el producto sea adecuado para la automatización en cuestión. NO proceder con la instalación si el producto no es adecuado.
- El producto no se puede utilizar sin haber llevado a cabo las operaciones de puesta en servicio especificadas en el apartado "Ensayo y puesta en servicio".
- El material del embalaje del producto debe desecharse en plena conformidad con la normativa local.
- Antes de proceder a la instalación del producto, comprobar que todo el material que se vaya a utilizar esté en perfectas condiciones y sea apto para el uso.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad ante daños patrimoniales, de bienes o de personas, derivados del incumplimiento de las instrucciones de montaje. En estos casos, la garantía por defectos de material queda sin efecto.
- Antes de realizar cualquier operación en la instalación (limpieza, mantenimiento) hay que desconectar el aparato de la red de alimentación.
- Durante la instalación, tratar el producto con cuidado evitando aplastamientos, caídas o contactos con cualquier tipo de líquido. No colocar el producto cerca de fuentes de calor y no exponerlo a llamas libres. Todas estas acciones pueden dañarlo y provocar defectos de funcionamiento o situaciones de peligro. En tal caso, suspender inmediatamente la instalación y acudir al Servicio de Asistencia.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y USO PREVISTO

Este producto es un transmisor de empotrar, destinado al mando de automatismos para puertas de garaje, cancelas, persianas, toldos y afines.

¡ATENCIÓN! – Un uso diferente al aquel descrito es considerado inadecuado y está prohibido!

El transmisor incorpora una tecnología de transmisión con código variable *(rolling-code)* de 72 bit; está alimentado por una batería interior de Litio con tensión de 3 voltios. Los mandos son enviados por medio de los botones de mando separados (los de una botonera, de un intercomunicador, etc.) no incorporados en el paquete.

INSTALACIÓN Y CONEXIONES

¡Atención! – *Antes de llevar a cabo la instalación y las conexiones, lea detenidamente el capítulo 1.*

Instalación

El transmisor se puede empotrar en la pared o donde se desee, siempre que esté garantizada una fácil conexión eléctrica a las teclas necesarias para el mando del automatismo (máximo 4 teclas).

ADVERTENCIAS:

- Para los dispositivos de mando, utilice únicamente botones y no interruptores.
- Para obtener del transmisor el alcance máximo durante la transmisión, se aconseja colocar el transmisor lo más alto posible respecto del suelo y en un entorno que, si fuera posible, no tenga obstáculos.
- Coloque el transmisor en el interior de la zona definida por el alcance del sistema radio-receptor.
- No diafe el hilo de la antena del transmisor durante la instalación.

Conexiones: fig. 1

– Conecte todos los botones previstos a los bornes asociados. **¡Atención!** – *El cable eléctrico para la conexión de cada botón no debe medir más de 10 m.*

– Conecte al borne **5** y **6** el cable "común" de cada botón.

PROGRAMACIÓN DEL RECEPTOR

El transmisor puede ser memorizado de diferentes maneras según las posibilidades ofrecidas por el mismo receptor o por la Central de mando a la que el transmisor está asociada. Memorice el código de su transmisor en el receptor o en la Central de mando siguiendo las instrucciones mencionadas en los manuales de instrucciones correspondientes.

CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO

Terminada la instalación, comprobar de inmediato el funcionamiento regular del transmisor pulsando una de las teclas y verificando:

01. Pulsar una de las teclas y verificar:
***a)** que el Led del transmisor destelle simultáneamente (transmisión ejecutada); **b)** que el movimiento accionado se haya ejecutado.*

SUSTITUCIÓN DE LA PILA DEL TRANSMISOR

Cuando la pila esté agotada, para restablecer el funcionamiento regular del transmisor, sustituya la pila agotada con una del mismo tipo (CR2032), respetando la polaridad indicada.

Para sustituir la pila, siga las instrucciones mencionadas en las **fig. 2-3-4-5-6**.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Este producto forma parte de la automatización; por consiguiente, deberá ser eliminado junto con ésta.

Al igual que para las operaciones de instalación, también al final de la vida útil de este producto, las operaciones de desguace deben ser efectuadas por personal experto.

Este producto está formado por varios tipos de materiales: algunos pueden reciclarse y otros deben eliminarse. Es necesario informarse sobre los sistemas de reciclado o eliminación previstos por las normativas vigentes en el territorio para esta categoría de producto.

¡ATENCIÓN! - Algunas partes del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, de abandonarlas en el medio ambiente, podrían ejercer efectos perjudiciales en el medio ambiente y la salud humana.

Como lo indica el símbolo que aparece al lado, está prohibido eliminar este producto junto con los desechos domésticos. Realice la recogida selectiva para la eliminación, según las normativas vigentes locales, o bien entregue el producto al vendedor cuando compre un nuevo producto equivalente.

¡ATENCIÓN! - Las reglas locales pueden prever sanciones importantes en caso de eliminación abusiva de este producto.

Eliminación de la pila

¡Atención! – La pila agotada contiene sustancias contaminantes y, por dicho motivo, no debe arrojarse en los residuos normales. Hay que eliminarla utilizando los métodos de recogida selectiva previstos por las normativas vigentes locales.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

El producto TTXB4 es fabricado por Nice S.p.a. (TV) I.

■ **Tipo:** Transmisores para accionar automatizaciones de cancelas y portones. ■ **Tecnología adoptada:** Modulación codificada AM OOK radio. ■ **Frecuencia:** 433.92 MHz (± 100 KHz). ■ **Codificación:** Rolling code con código de 72 Bitios. ■ **Botones exteriores conectables:** 4. ■ **Potencia irradiada:** 1 dBm e.r.p. aprox. ■ **Duración de las pilas:** 3 años, estimada sobre una base de 10 mandos/día de 1s de duración a 20°C (en temperaturas bajas la duración de las baterías disminuye). ■ **Grado de protección:** IP 20 (uso en interiores o ambientes protegidos). ■ **Temperatura de funcionamiento:** de +5°C a +35°C. ■ **Dimensiones:** L 40 x P 33 x H 18 mm. ■ **Peso:** 18 g. ■ **Alcance:** estimada en 200 m en exteriores; 35 m en el interior de edificios (*).

***Notas**: • (*) Todos los radiomandos podrían sufrir interferencias que podrían alterar los rendimientos. En casos de interferencias, Nice no ofrece ninguna garantía sobre el alcance real de sus dispositivos. • Todas las características técnicas indicadas se refieren a una temperatura de 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. se reserva el derecho de modificar el producto en cualquier momento, manteniendo las mismas funcionalidades y el mismo uso previsto.*

DEUTSCH

ALLGEMEINE HINWEISE

ACHTUNG! - Wichtige Sicherheitshinweise. Alle Anweisungen strikt einhalten. Unkorrekte Installationen können schwerwiegende Schäden verursachen.

ACHTUNG! - Wichtige Sicherheitshinweise. Damit die Sicherheit von Personen gewährleistet ist, die folgenden Anweisungen einhalten. Die vorliegende Anleitung gut aufbewahren.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Vor der Installation anhand der „Technischen Merkmale des Produkts" (in dieser Anleitung) prüfen, ob dieses Gerät für die Automatisierung des betreffenden Antriebs geeignet ist. Das Gerät NICHT installieren, wenn es nicht dafür geeignet ist.
- Das Gerät darf erst verwendet werden, nachdem es wie im Abschnitt „Endprüfung und Inbetriebnahme" beschrieben in Betrieb genommen wurde.
- Das Verpackungsmaterial des Produkts muss entsprechend den einschlägigen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.
- Vor der Installation des Geräts ist sicherzustellen, dass das gesamte Material in technischem einwandfreiem Zustand und für den Einsatzzweck geeignet ist.
- Der Hersteller haftet nicht für Vermögens-, Personen- oder Sachschäden, die durch Nichtbeachtung der Montageanweisungen entstehen. In diesen Fällen ist die Garantie für Materialfehler ausgeschlossen.
- Vor jedem Eingriff an der Anlage (Wartung, Reinigung) das Gerät immer erst vom Stromnetz trennen.
- Das Produkt bei der Installation vorsichtig handhaben und Quetschungen, Stöße, Herunterfallen sowie den Kontakt mit Flüssigkeiten jeder Art vermeiden. Das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen positionieren und es keinen offenen Flammen aussetzen. All diese Handlungen können das Produkt beschädigen oder Ursache für Störungen oder Gefahrensituationen sein. In diesen Fällen die Installation unverzüglich abbrechen und den Kundendienst einschalten.

HINWEISE UND VORSICHTSMAßNAHMEN ZUM GEBRAUCH

Dieses Gerät ist ein Sender für die Unterputz-Installation zur Steuerung der Antriebe von Garagentoren, Toren, Rollläden, Markisen und ähnliche Anwendungen.

ACHTUNG! – Jeder andere Einsatz als der Beschriebene ist unsachgemäß und untersagt!

Der Sender wendet eine Übertragungstechnologie mit variablem 72 bit Code *(rolling code)* an und ist durch eine interne Lithiumbatterie mit 3 Volt Spannung gespeist. Die Befehle werden durch gesonderte Tasten gesendet (zum Beispiel die Tasten einer Druckknopftafel, einer Sprechanlage usw.), die nicht in der Packung vorhanden sind.

INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE

Achtung! – *Lesen Sie den Par. "Sicherheitshinweise und Maßnahmen" genauestens, bevor Sie die Installation und die Anschlüsse ausführen Kapitel 1.*

Installation

Der Sender kann in eine Mauer oder an einer sonstigen Stelle eingebaut werden, solange diese einen problemlosen Stromanschluss der Bedientasten zur Steuerung des Antriebs ermöglicht (maximal 4 Tasten).

HINWEISE:

- Für die Steuervorrichtungen ausschließlich Tasten, keine Schalter verwenden.
- Damit der Sender während der Sendung die maximale Reichweite hat, sollte er so hoch wie möglich vom Fußboden und in einem hindernisfreien Raum angebracht sein.
- Den Sender innerhalb der Reichweite des Funkempfängersystems anbringen.
- Das Antennekabel des Senders bei der Installation nicht beschädigen.

Anschlüsse: Abb. 1

– Jede vorgesehene Taste an der ihr zugeordneten Klemme anschließen. **Achtung!** – *Die Höchstlänge des Stromkabels für den Anschluss der einzelnen Taste darf 10 m nicht überschreiten.*

– An Klemme **5** und **6** den "gemeinsamen" Leiter jeder Taste anschließen.

PROGRAMMIERUNG DES EMPFÄNGERS

Der Sender kann je nach den Möglichkeiten, die der Empfänger oder die mit ihm kombinierte Steuerung bietet, auf verschiedene Arten gespeichert sein. Speichern Sie daher den Code Ihres Senders im Empfänger oder in der Steuerung nach den Verfahren in ihren Anleitungshandbüchern.

ÜBERPRÜFUNG DER FUNKTIONSWEISE

Nachdem die Anlage beendet ist, muss der ordnungsgemäße Betrieb des Senders durch Drücken einer seiner Tasten getestet werden. Folgendes überprüfen:

01. Eine Taste drücken und Folgendes überprüfen:
***a)** das gleichzeitige Blinken der LED am Sender (= Sendung erfolgt);*
***b)** die* Durchführung der befohlenen Bewegung.

ERSATZ DER BATTERIE DES SENDERS

Damit der Sender wieder ordnungsgemäß funktioniert, wenn die Batterie leer ist, muss diese mit einer desselben Typs (CR2032) ersetzt werden. Die angegebene Polung beachten.

Für den Ersatz der Batterie, nach den Angaben in den Abbildungen **2-3-4-5** vorgehen.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES

Das vorliegende Produkt ist fester Bestandteil einer Automation und muss daher zusammen mit dieser entsorgt werden.

Wie die Installationsarbeiten muss auch die Demontage am Ende der Lebensdauer dieses Produktes von Fachpersonal ausgeführt werden. Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Stoffen: Einige können recycelt werden, andere müssen entsorgt werden. Informieren Sie sich über die Recyclings- oder Entsorgungssysteme, die in Ihrem Gebiet gemäß der geltenden Vorschriften für dieses Produkt vorgesehen sind.

ACHTUNG! - Bestimmte Teile des Produktes können Schadstoffe oder gefährliche Substanzen enthalten, die – falls sie in die Umwelt gelangen – schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben könnten.

Wie durch das nebenstehende Symbol veranschaulicht, ist es verboten, dieses Produkt zum Haushaltsmüll zu geben. Halten Sie sich daher bitte an die Mülltrennung, die von den geltenden Vorschriften in Ihrem Land bzw. in Ihrer Gemeinde vorgesehen ist, oder geben Sie das Produkt an Ihren Verkäufer zurück, wenn sie ein gleichwertiges neues Produkt kaufen.

ACHTUNG! - Die örtlichen Verordnungen können schwere Strafen im Fall einer widerrechtlichen Entsorgung dieses Produktes vorsehen.

Entsorgung der Batterie

Achtung! – Die leere Batterie enthält Schadstoffe und darf daher nicht in den Hausmüll gegeben werden. Sie muss nach den örtlich gültigen Vorschriften differenziert entsorgt werden.

TECHNISCHE MERKMALE

Das Produkt TTXB4 ist von Nice S.p.a. (TV) I hergestellt.

■ **Typik:** Funksender für Torautomatismen. ■ **Angewendete Technologie:** AM OOK codierte Funkträgermodulation. ■ **Frequenz:** 433.92 MHz (± 100 KHz). ■ **Funkcodierung:** Rolling Code mit 72 Bit Code. ■ **Anschließbare externe Tasten:** 4. ■ **Abgestrahlte Leistung:** ca. 1 dBm e.r.p. ■ **Dauer der Batterien:** 3 Jahre, geschätzt auf der Basis von 10 Befehlen/Tag mit einer Dauer von 1 Sekunde bei 20°C (bei niedrigen Temperaturen verringert sich die Effizienz der Batterien). ■ **Schutzart:** IP 20 (Innenanwendung oder Anwendung in geschütztzer Umgebung). ■ **Betriebstemperatur:** von +5°C bis +35°C. ■ **Abmessungen:** L. 44 x T. 33 x H. 18 mm. ■ **Gewicht:** 18 g. ■ **Reichweite:** ca. 200 m im Freien; 35 m in Gebäuden (*).

***Anmerkungen**: • (*) Alle Fernbedienungen können Interferenzen ausgesetzt sein, die ihre Leistungen alterieren können. Im Fall solcher Interferenzen kann Nice die effektive Reichweite seiner Vorrichtungen nicht garantieren. • Alle angegebenen technischen Merkmale beziehen sich auf eine Temperatur von 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. behält sich das Recht vor, jederzeit als nötig betrachtete Änderungen am Produkt vorzunehmen, wobei Funktionalitäten und Einsatzweck beibehalten werden.*

POLSKI

OGÓLNE ZALECENIA

UWAGA! - Ważne instrukcje bezpieczeństwa. Należy przestrzegać wszystkich instrukcji, ponieważ nieprawidłowy montaż może być przyczyną poważnych szkód.

UWAGA! - Ważne instrukcje bezpieczeństwa. W celu zapewnienia bezpieczeństwa osób, należy przestrzegać niniejszych instrukcji. Należy zachować niniejszą instrukcję.

- Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
- Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić informacje na temat „Danych technicznych produktu" (zawartych w niniejszej instrukcji), a w szczególności, czy urządzenie jest przystosowane do napędzania posiadanego przez Państwa urządzenia. Jeżeli produkt nie jest odpowiedni, NIE należy wykonywać montażu.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie przeprowadzono procedury oddania do eksploatacji, opisanej w rozdziale „Odbiór i przekazanie do eksploatacji".
- Materiał opakowaniowy podlega utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Przed przystąpieniem do montażu produktu należy sprawdzić, czy wszystkie elementy i materiały przeznaczone do użycia znajdują się w idealnym stanie i są odpowiednie do użycia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody materialne lub osobowe powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji montażu. W takich przypadkach, nie ma zastosowania rękojmia za wady materialne.
- Przed wykonaniem działań na instalacji (konserwacja, czyszczenie), należy zawsze odłączyć produkt od sieci zasilającej.
- Podczas montażu, należy delikatnie obchodzić się z urządzeniem, chroniąc je przed zgniecenie, uderzeniem, upadkiem lub kontaktem z jakiegokolwiek rodzaju płynami. Nie umieszczać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła i nie wystawiać go na działanie otwartego ognia. Opisane powyżej sytuacje mogą doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, być przyczyną nieprawidłowego działania lub zagrożeń. Jeżeli doszłoby do którejś opisanych sytuacji, należy natychmiast przerwać montaż i zwrócić się o pomoc do Serwisu Technicznego.

OPIS URZĄDZENIA I PRZEZNACZENIE

Niniejszy produkt jest nadajnikiem do zabudowy przeznaczonym do sterowania automatyką do drzwi garażowych, bram, rolet, markiz i podobnych urządzeń.

UWAGA! – Każde inne zastosowanie, odmienne od opisanego w tej instrukcji jest niewłaściwe i zabronione!

Nadajnik wykorzystuje technologię transmisji ze zmiennym kodem *(rolling-code)* 72 -bitowym; jest zasilany z wewnętrznej baterii litowej o napięciu 3 V. Polecenia są przesyłane za pomocą oddzielnych przycisków sterujących (panelu sterowniczego, domofonu, itp.), nie znajdujących się w opakowaniu.

INSTALOWANIE I PODŁĄCZENIA

Uwaga! – *Przed zainstalowaniem i wykonaniem podłączeń należy przeczytać uważnie rozdział 1.*

Instalowanie

Nadajnik może być instalowany w ścianie lub w innym miejscu, umożliwiającym łatwe podłączenie elektryczne przycisków koniecznych do sterowania automatyką (maksymalnie 4 przyciski).

OSTRZEŻENIA:

- W przypadku urządzeń sterujących należy używać wyłącznie przyciski a nie przełączniki.
- Aby uzyskać maksymalne osiągi nadajnika podczas transmisji zaleca się umieścić go najwyżej jak tylko jest to możliwe w stosunku do podłoża, w miejscu możliwie nieosłoniętym, na którym nie znajdują się żadne przeszkody.
- Umieścić nadajnik w wybranym miejscu w zasięgu systemu radioodbiornika.
- Nie uszkodzić przewodu anteny nadajnika podczas instalacji.

Podłączenie: rys. 1

Podłączyć każdy przewidziany przycisk do pojedynczego zacisku, przeznaczonego dla niego. **Uwaga!** – *Maksymalna długość przewodu elektrycznego umożliwiającego podłączenie pojedynczego przycisku nie powinna przekraczać 10 m.*

– Podłączyć do zacisku 5 i 6 przewód "wspólny" każdego przycisku.

PROGRAMOWANIE ODBIORNIKA

Nadajnik może być wczytywany na różne sposoby, w zależności od możliwości oferowanych przez sam odbiornik lub przez centralę sterującą, z którą współpracuje. Należy więc wczytać kod nadajnika do odbiornika lub do centrali sterującej, zgodnie z procedurą opisaną w instrukcjach obsługi tych urządzeń.

WERYFIKACJA FUNKCJONOWANIA

Po zakończeniu instalacji, należy natychmiast wyregulować funkcjonowanie nadajnika, naciskając na jeden z jego przycisków i sprawdzając:
01. Nacisnąć jeden z przycisków i sprawdzić:
***a)** jednoczesne migotanie diody nadajnika (= transmisja wykonana);*
***b)** wykonanie sterowanego manewru.*

WYMIANA BATERII W NADAJNIKU

W przypadku, kiedy bateria jest rozładowana, aby przywrócić prawidłowe funkcjonowanie nadajnika należy wymienić baterię na taką samą (CR2032), przestrzegając zalecanej biegunowości.

Aby wymienić baterię należy postępować jak pokazano na **rys. 2-3-4-5**.

UTYLIZACJA PRODUKTU

Niniejszy produkt stanowi integralną część systemu automatyki, należy go zatem utylizować razem z nią.

Podobnie, jak w przypadku czynności montażowych, po zakończeniu okresu użytkowania produktu, prace demontażowe powinny zostać wykonane przez wykwalifikowany personel.

Urządzenie składa się z różnego rodzaju materiałów; niektóre z nich mogą zostać poddane recyklingowi, inne powinny zostać poddane utylizacji. Należy się zapoznać z informacjami na temat recyklingu i utylizacji przewidzianymi w lokalnie obowiązujących przepisach dla danej kategorii produktu.

UWAGA! - Niektóre części produktu mogą zawierać substancje szkodliwe lub niebezpieczne, które pozostawione w środowisku, mogłyby mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie.

Umieszczony obok symbol zabrania wyrzucania niniejszego produktu razem z odpadami domowymi. W celu usunięcia produktu, należy przeprowadzić, zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami, zbiórkę selektywną lub zwrócić produkt do sprzedawcy w chwili zakupu nowego, równoważnego produktu.

UWAGA! - Lokalne przepisy mogą przewidywać poważne kary w przypadku nielegalnego usunięcia niniejszego produktu.

DANE TECHNICZNE

TTXB4 został wyprodukowany przez Nice S.p.a. (TV) I.

■ **Typ:** Nadajniki radiowe do sterowania automatyki do drzwi i bram. ■ **Zastosowana technologia:** Radiowa modulacja kodowana AM OOK. ■ **Częstotliwość:** 433.92 MHz (± 100 kHz). ■ **Kodowanie radiowe:** Rolling code z kodem 72-bitowym. ■ **Przyciski zewnętrzne do podłączenia:** 4. ■ **Moc promieniowania:** około 1 dBm e.r.p. ■ **Okres eksploatacji baterii:** 3 lata, oszacowany przy 10 poleceniach/dziennie trwających 1s w temp. 20°C (w niskich temperaturach skuteczność baterii zmniejsza się). ■ **Stopień zabezpieczenia:** IP 20 (używanie w warunkach domowych lub w środowisku zabezpieczonym). ■ **Temperatura funkcjonowania:** od +5°C do +35°C. ■ **Wymiary:** L. 40 x P. 33 x H. 18 mm. ■ **Waga:** 18 g. ■ **Zasięg:** oszacowany do 200 m na zewnątrz; do 35 m wewnątrz budynków (*).

***Uwagi**: • (*) Wszystkie piloty mogą być narażone na zakłócenia, które mogą zmieniać ich osiągi. W tym przypadku, Nice nie może udzielić żadnej gwarancji na ich rzeczywisty zasięg. • Wszystkie podane parametry techniczne dotyczą temperatury środowiskowej 20°CC (± 5°C). • Nice S.p.a. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian do urządzenia w każdej chwili, kiedy uzna je za konieczne, zachowując te same funkcje i przeznaczenie.*

NEDERLANDS

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

LET OP! - Belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid. Leef alle voorschriften na, want een niet correct uitgevoerde installatie kan ernstige schade veroorzaken.

LET OP! - Belangrijke veiligheidsinstructies. Voor de veiligheid van personen is het belangrijk deze instructies na te leven. Bewaar deze instructies.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Voordat u begint met de installatie dient u de "Technische kenmerken van het product" (in deze handleiding) te controleren, in het bijzonder of dit product geschikt is voor uw geleide onderdeel. Als het product niet geschikt is, mag u NIET overgaan tot de installatie.
- Het product mag niet worden gebruikt voordat de inbedrijfstelling heeft plaatsgevonden zoals gespecificeerd in het hoofdstuk "Eindtest en inbedrijfstelling".
- Het verpakkingsmateriaal moet volgens de plaatselijke geldende voorschriften verwerkt worden.
- Voordat u met de installatie van het product begint, dient u te controleren of al het te gebruiken materiaal in optimale staat en geschikt voor gebruik is.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor materiële schade, zowel aan personen als aan voorwerpen, die voortvloeit uit de niet-naleving van de montage-instructies. In die gevallen is enige garantie voor materiaalfouten uitgesloten.
- Voordat u werkzaamheden aan de installatie uitvoert (onderhoud, reiniging), moet het product altijd worden losgekoppeld van de netvoeding.
- Behandel het product tijdens de installatie met zorg en voorkom dat het wordt geplet, dat er tegen wordt gestoten, dat het valt of dat het in aanraking komt met welke vloeistoffen dan ook. Zet het product niet in de buurt van warmtebronnen en stel het niet bloot aan open vuur. Hierdoor kan het beschadigd worden, waardoor storingen of gevaarlijke situaties kunnen ontstaan. Als dit gebeurt, stopt u de installatie onmiddellijk en wendt u zich tot de klantendienst.

BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT EN GEBRUIKSDOEL

Dit product is een inbouwzender die bedoeld is voor het bedienen van automatiseringen voor garagedeuren, poorten, rolluiken, zonweringen en dergelijke.

LET OP! – Elk ander gebruik dat niet overeenkomt met wat beschreven is, dient als oneigenlijk gebruik te worden beschouwd en is dus verboden!

De zender past een overdrachtstechnologie met een variabele 72-bits *code toe*; en wordt van stroom voorzien door een interne lithiumbatterij met een spanning van 3 volt. De instructies worden via afzonderlijke bedieningsknoppen verstuurd (van een knoppenpaneel, een intercom enz.), die niet in de verpakking zitten.

INSTALLATIE EN AANSLUITINGEN

Let op! – *Voordat u de installatie - en aansluitwerkzaamheden gaat uitvoeren, dient u de hoofdstuk 1.*

Installatie

De zender kan in de muur ingebouwd worden of op een andere gewenste plaats, mits hierbij een eenvoudige elektrische aansluiting op de benodigde knoppen voor het bedienen van de automatisering mogelijk is (maximaal 4 knoppen).

WAARSCHUWINGEN:

- Voor de bedieningsinrichtingen dient u uitsluitend knoppen en geen schakelaars te gebruiken.
- Om van de zender tijdens de overdracht een zo groot mogelijk bereikt te krijgen, is het raadzaam de zender zo hoog mogelijk ten opzichte van de vloer te plaatsen in een ruimte die zo mogelijk geen obstakels biedt.
- Plaats de zender binnen het gebied van bereik van het radio-ontvangsysteem.
- Beschadig bij het installeren de antennedraad van de zender niet.

Aansluitingen: afb. 1

– Sluit elke voorziene knop aan op het afzonderlijke klemmetje waaraan het gekoppeld is. **Let op!** – *De maximumlengte van de elektriciteitskabel voor het aansluiten van de afzonderlijke knop mag 10 m niet overschrijden.*

– Sluit op het klemmetje **5** en **6** de "gemeenschappelijke" kabel van elke toets aan.

PROGRAMMEREN VAN DE ONTVANGER

De zender kan op verschillende manieren in het geheugen worden opgeslagen, en wel op basis van de mogelijkheden die de ontvanger zelf of de besturingseenheid waaraan de zender is gekoppeld, u biedt. Sla dan de code van uw zender in het geheugen van de ontvanger of de besturingseenheid op, waarbij u de procedures volgt zoals die in de handleidingen daarvan beschreven staan.

CONTROLE VAN DE WERKING

Na installatie dient u onmiddellijk te controleren of de zender goed werkt, door op een van de knoppen te drukken en te controleren:

01. Druk op een van de knoppen en controleer of:
***a)** de led op de zender tegelijkertijd gaat knipperen (= overdracht heeft plaatsgevonden);*
***b)** de aangestuurde manoeuvre wordt uitgevoerd.*

VERVANGEN VAN DE BATTERIJ VAN DE ZENDER

Wanneer de batterij leeg is, dient u om de zender weer normaal te laten functioneren, de lege batterij met een andere van het zelfde type (CR2032) te vervangen, waarbij u de aangegeven polariteit dient aan te houden.

Voor het vervangen van de batterij gaat u te werk op de manier zoals op de **afb. 2-3-4-5** is aangegeven.

AFVALVERWERKING VAN HET PRODUCT

Dit product maakt integraal deel uit van de automatisering en moet daarom samen met de automatisering worden afgedankt.

Zoals ook voor de installatiehandelingen geldt, moeten de handelingen voor afdanking aan het einde van de levensduur van dit product door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.

Dit product bestaat uit verschillende soorten materialen: sommige kunnen gerecycled worden, andere moeten als afval verwerkt worden. Win informatie in over de methoden voor recycling of afvalverwerking die voorzien zijn in de voorschriften die in uw regio voor deze productcategorie gelden.

LET OP! – Bepaalde onderdelen van het product kunnen verontreinigende of gevaarlijke stoffen bevatten die bij aanraking met het milieu schadelijke gevolgen voor het milieu of de volksgezondheid kunnen hebben.

Zoals door het symbool hiernaast wordt aangegeven, is het verboden dit product bij het huishoudelijk afval weg te gooien. Pas gescheiden afvalinzameling voor afdanking toe volgens de plaatselijk geldende voorschriften, of lever het product weer in bij de verkoper op het moment dat u een nieuw vergelijkbaar product aanschaft.

LET OP! – De plaatselijk geldende regelgeving kan zware sancties opleggen in geval van illegale dumping van dit product.

Afvalverwerking van de batterij

Let op! – De lege batterij bevat vervuilende stoffen en mag dus niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Ze dienen verwerkt te worden door ze 'gescheiden' in te zamelen, zoals dat voorzien is in de regelgeving, die in uw gebied van kracht is.

TECHNISCHE GEGEVENS

Het product TTXB4 wordt vervaardigd door Nice S.p.a. (TV) I.

■ **Typologie:** Radiozenders voor het aansturen van automatismen voor deuren en poorten. ■ **Toegepaste technologie:** Gecodeerde radiomodulatie AM OOK. ■ **Frequentie:** 433,92 MHz (± 100 KHz). ■ **Radiocodering:** Rollingcode met 72-bits code. ■ **Externe aansluitbare knoppen:** 4. ■ **Uitgestraald vermogen:** 1 dBm e.r.p. circa. ■ **Levensduur van de batterijen:** 3 jaar, geschat op basis van 10 instructies /dag met een duur van 1s bij 20°C (bijlage temperaturen neemt de werking van de batterijen af). ■ **Beschermingsklasse:** IP 20 (gebruik in huis of beschermde ruimten). ■ **Omgevingstemperatuur voor gebruik:** van +5°C tot +35°C. ■ **Afmetingen:** 40 x P. 33 x H. 18 mm. ■ **Gewicht:** 18 g. ■ **Bereik:** geschat op 200 m buitenshuis; 35 m binnenshuis (*).

***N.B**: • (*) Alle radiografische inrichtingen kunnen onderworpen worden aan interferenties die prestaties daarvan kunnen veranderen. In geval van interferenties kan Nice geen enkele garantie bieden ten aanzien van het daadwerkelijke bereik van haar inrichtingen. • Alle technische gegevens hebben betrekking op een omgevingstemperatuur van 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. behoudt zich het recht voor op elk gewenst moment door haar noodzakelijk geachte wijzigingen in haar producten aan te brengen waarbij het gebruiksdoel en de functionaliteit gehandhaafd zullen blijven.*

РУССКИЙ

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

ВНИМАНИЕ! - Важные рекомендации по обеспечению безопасности. Необходимо четко следовать инструкции, поскольку неправильный монтаж может причинить серьезный ущерб.

ВНИМАНИЕ! - Важные рекомендации по обеспечению безопасности. Очень важно выполнять данные инструкции с целью обеспечения безопасности людей. Сохраните настоящую инструкцию.

- Не разрешать детям играть с прибором.
- Перед началом монтажа ознакомиться с «Техническими характеристиками изделия» (в настоящем руководстве), в частности, необходимо убедиться в том, что настоящее изделие пригодно для автоматизации направляемого элемента. В противном случае НЕ НАЧИНАТЬ монтаж.
- Не допускается вводить изделие в эксплуатацию без проведения приемочных испытаний, как описано в главе «Приемка и ввод в эксплуатацию».
- Упаковочные материалы должны утилизироваться в строгом соответствии с требованиями местных норм.
- Перед началом монтажа изделия убедиться, что используемый материал находится в удовлетворительном состоянии и пригоден к использованию.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный имуществу или здоровью людей вследствие несоблюдения инструкций по монтажу. В этом случае действие гарантии в отношении дефектов материалов приостанавливается.
- Перед выполнением любых работ с оборудованием (обслуживание, чистка) отключить изделие от электросети.
- В процессе монтажа обращайтесь с компонентами системы бережно во избежание защемлений, ударов, падений или любых контактов с жидкостями. Не помещайте изделие вблизи источников тепла. Не подвергайте изделие воздействию открытого пламени. Все вышеописанные действия могут привести к выходу системы из строя или возникновению опасных ситуаций. Если это произойдет, немедленно прекратите работы и обратитесь в Отдел технической поддержки.

ОПИСАНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Настоящее изделие представляет собой встраиваемый передатчик для управления автоматическими системами гаражных ворот, ворот, жалюзи, солнцезащитных навесов и прочих элементов.

ВНИМАНИЕ! – Использование, отличное от вышеуказанного, считается ненадлежащим и строго воспрещается!

Передатчик использует технологию передачи с изменяющимся кодом **(rolling-code)** на 72 бит; питается от внутреннего литиевого аккумулятора с напряжением 3 В. Команды подаются при помощи отдельных кнопок (расположенных на кнопочной панели, домофоне и пр.), не входят в комплект поставки.

УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Внимание! – Перед началом монтажа и подключения внимательно ознакомиться с положениями главы *1*.

Монтаж

Передатчик может встраиваться в стену или в другом месте по желанию, при условии что обеспечивается электрическое подключение к кнопкам управления системы автоматизации (максимальное количество кнопок - 4).

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Для работы устройств управления использовать исключительно кнопки, а не выключатели.
- С целью достижения максимальной производительности передатчика во время передачи рекомендуется размещать передатчик на максимально возможной высоте от пола и вдали от любых возможных препятствий.
- Размещать передатчик в зоне действия радиоприемной системы.
- Не допускать повреждения антенного кабеля передатчика во время монтажа.

Подключение: рис. 1

– Подключить каждую кнопку, которая будет использоваться, к отдельной выделенной для нее клемме. **Внимание!** – *Максимальная длина электрического кабеля для подключения одной кнопки не должна превышать 10 м.*

– Подключить к клеммам **5** и **6** «общий» кабель каждой кнопки.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПРИЕМНИКА

Передатчик может программироваться в нескольких режимах, в зависимости от возможностей приемника или настроек Блока управления, к которому подключается передатчик. Таким образом, следует задавать код передатчика в приемнике или Блоке управления в соответствии с инструкциями, изложенными в руководствах по эксплуатации данных устройств.

ПРОВЕРКА РАБОТЫ

По завершении монтажа необходимо немедленно проверить работу передатчика, нажав одну из имеющихся кнопок, и убедиться в следующем:

01. Нажать одну из кнопок и проверить:
a) одновременное мигание светодиодных индикаторов на передатчике *(= передача выполнена)*;
b) выполнение заданной операции.

ЗАМЕНА БАТАРЕИ ПЕРЕДАТЧИКА

В том случае, если батарея передатчика разряжена, для возобновления его работы необходимо заменить ее на батарею с аналогичными характеристиками(CR2032), соблюдая указанную полярность.

Заменять батарею в порядке, указанном на **рис. 2-3-4-5**.

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Настоящее изделие является неотъемлемой частью системы автоматизации и должно утилизироваться вместе с ней.

Как монтаж, так и демонтаж изделия по окончании срока его службы должны проводиться квалифицированным персоналом.

Настоящее изделие состоит из различных материалов, некоторые из которых могут перерабатываться, а другие подлежат утилизации. Более подробную информацию по переработке и утилизации оборудования данной категории необходимо получить в местных органах по охране окружающей среды.

ВНИМАНИЕ! - Отдельные части изделия могут содержать вредные или опасные вещества, которые при ненадлежащей утилизации могут причинить ущерб окружающей среде или здоровью человека.

Как слева указывает на то, что данное изделие нельзя утилизировать как бытовые отходы. Производить «раздельный сбор мусора» для утилизации в соответствии с действующими местными нормами или вернуть его в пункт продажи при покупке нового аналог